

# info



sarnen



## VORWORT



**Liebe Sarnerinnen  
und Sarner**

Zum Sozialdienst gehört die wirtschaftliche und persönliche Hilfe, das Alimentenwesen, die Pflegekinderaufsicht, die Mandatsführungen im Kindes- und Erwachsenenschutz und die Anlaufstelle für familienergänzende Kinderbetreuung.

Unsere sieben Dienste sind klein im schweizerischen Vergleich. Viele haben Schwierigkeiten, gute Mitarbeitende zu finden. Überlebensfähig sind mittelgrosse Dienste. So ist die Regionalisierung schweizweit Thema. Momentan planen auch wir in Obwalden eine verbesserte Zusammenarbeit für unsere 17 Vollzeitstellen. Wir suchen ein Modell, das alle Gemeinden stärkt und von dem sowohl die rund 1'000 betroffenen Obwaldnerinnen und Obwaldner wie auch unsere Fachkräfte profitieren können. Die Dienstleistungen sollen optimiert, harmonisiert und die Belastungen der Mitarbeitenden gesenkt werden. Alles, ohne unsere Gemeindeautonomie zu verlieren und ohne zusätzliche Kosten zu generieren. Viele intensive Diskussionen werden geführt. Vertrauen und loslassen können sind Herausforderung und zugleich eine wunderbare Chance. Das Projekt wird von allen sieben Gemeinderäten im Grundsatz begrüsst. Auch der Kanton steht hinter unserer Stossrichtung.

Ich bin sehr positiv, dass wir den Schritt in ein optimiertes Zusammen schaffen und unser OW-Modell finden!

**Manuela von Ah,**  
**Vorsteherin Departement Soziales/Gesellschaft**

## TRAKTANDUM

### **Aufwertung Wanderweg Langis bis Glaubenbergpass**

Der Wanderweg Langis bis Glaubenbergpass soll aufgewertet werden, indem der Weg neben die Glaubenbergstrasse verlegt und hartbelagsfrei ausgeführt wird. Die Aufwertung erfolgt demnächst.

### **Umgestaltung der Poststrasse**

Das Potenzial für eine Aufwertung der Poststrasse zu einem attraktiven Raum, in dem Einkaufen und sich Begegnen im Vordergrund stehen, ist sehr gross. Die geringe Verkehrsbelastung und der vergleichsweise grosszügige Strassenraum schaffen Freiheiten für eine Umgestaltung der Poststrasse. Ziel ist die Umgestaltung der Poststrasse in eine Begegnungszone. Der Gemeinderat hat das Betriebs- und Gestaltungskonzept der Poststrasse genehmigt.

### **Unterstützung regionales Leistungszentrum**

Als sportfreundliche Gemeinde unterstützt der Einwohnergemeinderat von Sarnen den Aufbau eines regionalen Leistungssportzentrums mit einem finanziellen Beitrag von CHF 50'000.-, verteilt auf die nächsten zwei Jahre. Mit der finanziellen Unterstützung können leistungssportfördernde Rahmenbedingungen und Strukturen für eine qualitativ hochwertige Nachwuchsförderung geschaffen werden.



#### Zum Titelbild

Fürstein (2'039 m ü. M.), höchster Punkt auf Gemeindeboden

<b>EINWOHNERGEMEINDE SARNEN</b>	<b>4</b>
Aus dem Einwohnergemeinderat	4
Reservoir Gubermatt, Einladung zum Tag der offenen Tür	6
Die Gemeinde Sarnen unterstützt den Aufbau eines Regionalen Leistungszentrum	7
Wasserzählerablesung 2019	7
Neusignalisation der Wanderwege	8
Pensionierung Edith Vogler	11
Beratungsstelle «Hilfe und Pflege» Sarnen	11
40 Jahre Residenz Am Schärme Sarnen	12
Aktion Heizungscheck Gemeinde Sarnen für 50 Franken	14
Baustart energetische Aussensanierung Mehrzweckanlage Ei und Feuerwehrhalle 2	15
Schliessung der Büros der Einwohnergemeinde Sarnen und und des Zivilstandsamtes	16
Verkehrsbehinderung/Sperrung Militärstrasse	16
Altpapiersammlungen 2019/2020	16
Öffnungszeiten Entsorgungshof Militärstrasse, Sarnen	16
Sprechstunde des Gemeindepräsidenten	16
Wussten Sie schon, dass...	16
Baubewilligungen	17
<b>SCHULE SARNEN</b>	<b>19</b>
Schulstart	19
Schulkunst	19
<b>PFARREIEN SARNEN, SCHWENDI, KÄGISWIL</b>	<b>21</b>
Benefiz-Organkonzerte zu Gast in der Pfarrkirche Alpnach	21
<b>KORPORATIONEN</b>	<b>23</b>
Holz-Fernwärme Sarnen startet Betrieb	23
<b>RAT UND HILFE</b>	<b>25</b>
<b>ALLGEMEINES</b>	<b>27</b>
Pro Senectute Obwalden:	
Aktuelle Treffen, Anlässe und Kurse	27
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	<b>30</b>

## Anpassung Kehrrechtgrundgebühr

Der Gemeinderat hat die Finanzplanung der Abfallwirtschaft für die Jahre 2020 bis 2030 zur Kenntnis genommen. Damit die Spezialfinanzierung in zehn Jahren ausgeglichen wäre, müsste die Grundgebühr ab dem Jahr 2021 von CHF 75.– auf CHF 80.– angehoben werden. Bei der Einführung des heutigen Entsorgungskonzeptes auf das Jahr 2007 wurde die Grundgebühr auf CHF 125.– festgelegt. Auf den 1. Januar 2009 konnte die Grundgebühr auf CHF 95.– reduziert werden. Durch die Einführung der Sperrgutentsorgung mit Presscontainer gegen Entschädigung wurde die Grundgebühr auf den 1. Juli 2015 auf CHF 75.– reduziert.

Die Anpassung der Grundgebühr fällt in den Zuständigkeitsbereich des Entsorgungszweckverbandes Obwalden (EZV OW) und soll auf den 1. Januar 2021 erfolgen. Dem Vorstand des EZV Obwalden wird nun zuhänden der Delegiertenversammlung die Gebührenanpassung beantragt.

## Grössere Arbeitsvergaben

### Sanierung Mehrzweckanlage Ei/Feuerwehrgebäude

- Montagebau in Holz:  
Holzbautechnik Burch AG, Sarnen
- Erstellen Photovoltaikanlage:  
Elektrizitätswerk Obwalden, Kerns
- Spenglerarbeiten/Deckungen (Steildächer):  
Sepp Wagner GmbH, Sarnen

### Glaubenbergstrasse

- Belagsarbeiten: Implenia Schweiz AG, Alpnach Dorf

### Wilerstrasse Strassenentwässerung/ Hauptwasserleitung

- Baumeisterarbeiten: Bürgi AG, Alpnach Dorf

### Bitzighoferbach

- Baumeisterarbeiten: Bürgi AG, Alpnach Dorf

### Kanalisationen

- Reinigung/Zustandserfassung Abwasserleitungen:  
ISS Kanal Services AG, Kägiswil

## Internes Kontrollsystem IKS

Mit der Einführung des Harmonisierten Rechnungsmodells 2 (HRM2) per 1. Januar 2012 in den Obwaldner Gemeinden trat ein neues kantonales Finanzhaushaltsgesetz (FHG) in Kraft. Gemäss Art. 69 FHG ist die Einführung eines internen Kontrollsystems (IKS) für die Obwaldner Gemeinden verpflichtend. Die Gemeinde Sarnen kommt diesen Verpflichtungen nach.

Das IKS wird laufend überarbeitet und dem Gemeinderat Bericht erstattet. Den IKS-Report aus dem Jahr 2019 hat der Gemeinderat genehmigt.

## Aufwertung Wanderweg Langis bis Glaubenbergpass

Am 20. Mai 2019 hat der Einwohnergemeinderat das Bauprojekt für die Aufwertung des Wanderweges Langis bis Glaubenbergpass genehmigt. Der Weg soll neben die Glaubenbergstrasse verlegt und hartbelagsfrei ausgeführt werden. Die Bauarbeiten hat der Gemeinderat an die Josef Berwert AG, Wilen vergeben.

## Richtlinien Erhaltungsmanagement Schutzbauten

Die Schutzbauten und deren Erhalt sind in unserem von Naturgefahren geprägten Lebensraum ein wichtiger Faktor für die Wohnattraktivität unserer Gemeinde. Wie bei den Versorgungs- und Netzinfrastrukturen ist auch hier auf einen adäquaten und generationengerechten Werterhalt zu achten. Das Modell der Vorfinanzierung hat sich in der Gemeinde bei den Strassen und Liegenschaften bewährt. Analog dazu hat der Gemeinderat Richtlinien für das Erhaltungsmanagement Schutzbauten in Kraft gesetzt.

## Betriebsbewilligung Kita Märlischloss, Bitzighoferstrasse

Die Kita Märlischloss beantragt eine Betriebsbewilligung einer Kindertagesstätte in Sarnen. Die Neueröffnung ist per 1. September 2019 geplant. Mit der Neueröffnung bieten sie ergänzend zu den bestehenden Kitas längere Öffnungszeiten (6.30 bis 19.00 Uhr) an, welche insbesondere Rücksicht auf die Arbeitszeiten von Eltern aus dem Spitalbetrieb nehmen. Aufgrund der eingereichten Unterlagen und den Abklärungen kann festgestellt werden, dass die Voraussetzungen für eine Betriebsbewilligung gegeben sind. Der Gemeinderat hat der Kindertagesstätte Märlischloss die Betriebsbewilligung für maximal 14 Betreuungsplätze erteilt.

## Antrag zur Einführung einer Begegnungszone Birkenstrasse/ Birkenweg/Lärchenweg/ Wiesenweg

Anwohner der vorerwähnten Strassen beantragen, die bestehende Tempo 30-Zone in eine Begegnungszone umzuwandeln. Die Begegnungszone ist eine Massnahme zur Verkehrsberuhigung. Damit trägt die Zone zur Verbesserung der Aufenthaltsqualität auf unseren Quartierstrassen bei. Anlass für die Einführung einer Begegnungszone ist mitunter der Neubau des Pflegeheims mit Alterswohnungen.

Für die Änderung der Tempo 30-Zone zu einer Begegnungszone muss ein Verkehrsgutachten erstellt werden, mit dem die gesetzlichen Anforderungen nachgewiesen werden. Mit einem Verkehrsgutachten werden nun die Voraussetzungen für die Einführung einer Begegnungszone abgeklärt.

## Betriebs- und Gestaltungskonzept für die Umgestaltung der Poststrasse

Mit dem Verkehrskonzept für das Zentrum von Sarnen wurde die Umgestaltung der Poststrasse als Massnahme der zweiten Etappe beschrieben: «Das Potenzial für eine Aufwertung der Poststrasse zu einem attraktiven Raum, in dem Einkaufen und sich Begegnen im Vordergrund stehen, ist sehr gross. Die geringe Verkehrsbelastung und der vergleichsweise grosszügige Strassenraum schaffen Freiheiten für eine Umgestaltung. Die Fahrbahn der Poststrasse weist zudem einen hohen Sanierungsbedarf auf.»

Die Umgestaltung der Poststrasse in eine Begegnungszone wurde in einem Werkstattprozess befürwortet. Nun wird ein Vorprojekt mit Kostenschätzung für die gesamte Sanierung der Poststrasse erarbeitet.

Der Einwohnergemeinderat hat das vorliegende Betriebs- und Gestaltungskonzept für die Poststrasse zustimmend zur Kenntnis genommen und die notwendigen Schritte für die Erarbeitung eines Vorprojekts mit Kostenschätzung eingeleitet.

## Schneeräumung zwischen Golpi und Truppenlager sowie bei den Parkplätzen Langis, Stalden

Der Gemeinderat hat einer Vertragsverlängerung zwischen der Einwohnergemeinde Sarnen und Tony Burch, Stalden, betreffend Schneeräumung auf der Glaubenbergstrasse zwischen Golpi und Truppenlager Steinbruch sowie auf dem unteren und oberen Parkplatz Langis, Stalden, zugestimmt.

Das nächste Info Sarnen erscheint am 17. Oktober 2019.



# Einladung zum Tag der offenen Tür Reservoir Gubermatt (Stalden) Samstag, 28. September 2019

## Programm

**Ab 10:00 Uhr** Geführte Besichtigungen  
**bis 15:00 Uhr** Reservoir, Brunnstube, Quellfassung

**11:30 Uhr** Offizieller Eröffnungsakt

**16:00 Uhr** Ausklingen des Anlasses

## Gastronomie

Für das leibliche Wohl ist gesorgt!

## Anreise

Permanenter Shuttle-Bus ab Sportplatz Stalden  
(es gibt keine Parkplätze beim Reservoir)



## Die Gemeinde Sarnen unterstützt den Aufbau eines Regionalen Leistungszentrums

Als sportfreundliche Gemeinde unterstützt der Einwohnergemeinderat von Sarnen den Aufbau eines regionalen Leistungszentrums mit einem finanziellen Beitrag von CHF 50'000.–, verteilt auf die nächsten zwei Jahre. Mit der finanziellen Unterstützung können leistungssportfördernde Rahmenbedingungen und Strukturen für eine qualitativ hochwertige Nachwuchsförderung geschaffen werden.

Sarnen verfügt über einige sehr erfolgreiche Sportvereine. Mit der Herrenmannschaft von Ad Astra Sarnen spielt ein Verein ab der Saison 2019/20 sogar in der höchsten nationalen Liga in einer bedeutenden Sportart. Mit über 33'000 Lizenzierten ist Unihockey inzwischen die zweitgrösste Mannschaftsportart in der Schweiz.

Dieser Erfolg ist zu einem grossen Teil der langjährigen und konsequenten Nachwuchsarbeit von Ad Astra Sarnen zu verdanken, stammt doch der überwiegende Teil der Mannschaft aus der eigenen Juniorenabteilung. Um in einer Sportart dauerhaft an der nationalen Spitze bleiben zu können, bedarf es eines grossen Aufwandes, vorallem im Nachwuchsbereich. Gerade Vereine des Sarneraats sind aufgrund der geografischen Lage und der

finanziellen Möglichkeiten auf eine erfolgreiche Nachwuchsarbeit angewiesen, was in der Regel mit beträchtlichen personellen und finanziellen Mitteln verbunden ist.

Ad Astra Sarnen will weiterhin auf die Karte Nachwuchs setzen und hat sich zum Ziel gesetzt, ein regionales Leistungszentrum aufzubauen, welches talentierten Unihockeyspielerinnen und -spielern die Möglichkeit bietet, verbesserte und professionellere Trainingsbedingungen mit ihren Ausbildungen zu kombinieren. Nach einer ersten Phase, bei der man sich auf Unihockey beschränkt, sollen bereits ab 2020 auch Nachwuchsathletinnen und -athleten anderer Sportarten vom Angebot profitieren können.

Der Einwohnergemeinderat Sarnen unterstützt die Idee eines Leistungszentrums für junge talentierte Sportlerinnen und Sportler. Mit dem Leistungszentrum erhalten junge Talente, welche eine Karriere im Leistungssport anstreben, die Möglichkeit, ein regionales Leistungszentrum in Sarnen zu besuchen. Durch das Leistungszentrum gewinnt das Sportangebot im Kanton Obwalden für Jugendliche zusätzlich an Attraktivität, weshalb das Projekt einen wertvollen Beitrag an die Jugendarbeit leisten kann.



### Wasserzählerablesung 2019

Im September werden in der Gemeinde Sarnen die Wasserzähler abgelesen. Unsere Mitarbeitenden sind von Montag bis Samstagmittag unterwegs.

Wir bitten Sie um Verständnis, dass eine telefonische Voranmeldung nicht möglich ist. Die ablesenden Personen sind Ihnen dankbar, wenn Sie die Zugänge zu den Wasserzählern freihalten.

Bei Abwesenheit wird eine blaue Ablesekarte in den Briefkasten gelegt. Bitte senden Sie diese sofort ausgefüllt zurück oder melden Sie den Zählerstand per E-Mail mit den nötigen Angaben (Adresse, Zähler-Nr.). Besten Dank für Ihre Mithilfe.



## Neusignalisation der Wanderwege

Sie gehören zum touristischen Landschaftsbild, die bekannten gelben Wanderwegweiser. Wie alles sind sie dem Wandel unterworfen: alte Wanderziele verschwinden, neue entstehen. Alte Wege wurden oft asphaltiert und damit unattraktiv, sie werden, wenn möglich, durch neue Wanderrouten ersetzt. Nach rund 25 Jahren, als die Signalisation der Wanderwege zur öffentlichen Gemeindeaufgabe wurde, wird in den Jahren 2019 bis 2021 das Obwaldner Wanderwegnetz durchgehend neu signalisiert.

Die Fuss- und Wanderweggesetzgebung von Bund und Kanton schreibt die periodische Überprüfung des Wanderwegnetzes, in der Regel alle zehn Jahre, vor. Der überholungsbedürftige Richtplan für das Obwaldner Wanderwegnetz von 1995 wurde deshalb von Kanton und Gemeinden in Zusammenarbeit mit dem Verein Obwaldner Wanderwege (OWW) in einem breit abgestützten Mitwirkungsverfahren erneuert. Sie orientierten sich bei der 2010 in Angriff genommenen Planungsarbeit an den Richtlinien des Bundesamtes für Strassen (ASTRA) und der Schweizer Wanderwege (SWW). Der Regierungsrat hat den behördenverbindlichen Richtplan im September 2016 erlassen und der Kantonsrat im Dezember 2017 genehmigt. Der genehmigte Richtplan bildet einerseits das aktuelle Wanderwegnetz ab und legt andererseits den zukünftigen Ausbau fest.

Gestützt darauf wurden im vergangenen Jahr – in Arbeitsgruppen der Gemeinden und der technischen Kommission der OWW unter Beizug des schweizweit tätigen Fachunternehmens Kromer Mobility – die Wanderrouten im Kanton aktualisiert. In der Folge geht es darum, die Wanderrouten im Gleichschritt mit der Einbindung neuer, hartbelagsfreier Streckenabschnitte neu zu signalisieren. Wo bauliche Massnahmen nötig sind, unterliegen neue Streckenabschnitte noch einem formellen

Baubewilligungsverfahren. Andererseits wurden 2018 bereits Abschnitte, die nicht mehr im Richtplan enthalten sind, entsignalisiert.

Die Wanderrouten bilden die Grundlage für die Zielangaben auf den Wegweisern. In der Regel sind das ein Nahziel, ein oder zwei Zwischenziele und das Routenziel. Da die Routen in beiden Richtungen signalisiert werden, entspricht der Ausgangsort jeweils dem Routenziel in der Gegenrichtung. Weil das Wanderwegnetz viele Varianten bietet, um von einem Ort zu einem anderen Ort zu gelangen, wird auf den Wegweisern eine sinnvolle Auswahl der erreichbaren Wanderziele angegeben. Die Signalisation dient im touristischen Sinn in erster Linie den Gästen. Die Einheimischen kennen in der Regel die Verhältnisse vor Ort.

Nach wie vor können nicht alle wünschbaren Informationen für eine Wanderung auf den Wegweisertafeln angeschrieben werden. Es wird vorausgesetzt, dass eine Landkarte (heute oft eine digitale Karte und GPS) mitgenommen wird und touristische Zusatzinformationen, ausser den bekannten Piktogrammen (u. a. Bahnstation, Bushaltestelle, Gastwirtschaft, Aussichtspunkt usw.) über Prospekte und digitale Medien der touristischen Anbieter vermittelt werden.

In der ersten Jahreshälfte 2019 werden die Wegweiserstandorte und die Beschriftung der Tafeln für die Neusignalisation durch die Gemeinde abschliessend festgelegt. Sie bestellt, gestützt auf die detaillierte Signalisationsplanung, die neuen Wegweisertafeln. Nach deren Auslieferung wird in der zweiten Jahreshälfte mit der Montage im Gelände, unter Anleitung des Bezirksleiters und mit Unterstützung des Gemeindedienstes und freiwilliger Helfer, begonnen.

Da die Neusignalisation auf drei Jahre verteilt wird, gibt es zeitliche und örtliche Differenzen zwischen der alten und der neuen Signalisation. In der Übergangszeit entsprechen bisherige Wanderwegeinträge auch auf den topographischen Karten oft nicht mehr den tatsächlichen Verhältnissen im Gelände. Für Wandernde ist immer das im Gelände aktuell signalisierte Wanderwegnetz massgebend, auf welchem allfällige Umleitungen und Sperrungen aus Sicherheitsgründen ebenso signalisiert werden.

**Wanderwegweiser liefern viele Informationen**

Das Wanderwegnetz wird in der ganzen Schweiz nach einheitlichen Richtlinien signalisiert. Man signalisiert stets Wanderrouuten.

**Ziele**

Ziele sind Ausgangs- und Endpunkte von Routen sowie Orte von grösserer Bedeutung entlang einer Route.

- Nahziel
- Zwischenziel
- Zwischenziel
- Routenziel

- **Nahziel:** Entspricht dem nächstgelegenen Zwischenziel und wird zuoberst aufgeführt.
- **Zwischenziele:** Orte von grösserer Bedeutung, Schnittstellen zum ÖV sowie bedeutende Verzweigungen und Kreuzungen von Routen.
- **Routenziel:** Bildet den Abschluss der Route und wird auf dem Wegweiser zuunterst aufgeführt.

**Trennstrich**

Der Trennstrich zeigt an, dass sich die Route im späteren Verlauf verzweigt. Im unten abgebildeten Beispiel ist die erste Route ein Wanderweg, die zweite ein Bergwanderweg.

Standort 628 m	Nahziel	3h
	Routenziel	4h 30 min
	Nahziel	45 min
	Routenziel	1h 30 min

**Wegkategorien**

**Wanderwege** stellen keine besonderen Anforderungen an die Benützerinnen und Benützer. Das Tragen fester Schuhe mit griffiger Sohle, eine der Witterung entsprechende Ausrüstung und topografische Karten werden empfohlen.

Benützerinnen und Benützer von **Bergwanderwegen** müssen trittsicher, schwindelfrei und in guter körperlicher Verfassung sein sowie die Gefahren im Gebirge kennen (Steinschlag, Rutsch- und Absturzgefahr, Wetterumsturz). Feste Schuhe mit griffiger Sohle, der Witterung entsprechende Ausrüstung und das Mitführen topografischer Karten wird vorausgesetzt.

Benützerinnen und Benützer von **Alpinwanderwegen** müssen trittsicher, schwindelfrei und in sehr guter körperlicher Verfassung sein sowie die Gefahren im Gebirge sehr gut kennen. Zusätzlich zur Ausrüstung für Bergwanderwege werden Höhenmesser und Kompass, für Gletscherüberquerungen Seil und Pickel vorausgesetzt.



**Richtungszeiger**

Richtungszeiger weisen dort den Weg, wo starke Richtungsänderungen oder ein nicht klarer Wegverlauf die Gefahr vergrössern würde, dass sich jemand verirrt.



**Grüne Aufkleber, Standortfeld und Marschzeiten**

Nur wichtigere Standorte haben ein Standortfeld und geben Marschzeiten an. Nationale, regionale und lokale Routen werden mit Routenfeldern signalisiert. Nationale Routen haben einstellige Nummern, z. B. 1 oder 2, regionale Routen sind zweistellig, z. B. 57 oder 88, lokale Routen sind dreistellig, z. B. 569 oder 574. Diese Routen und das ganze Wegnetz sind auf der App «Schweiz Mobil», dem Netzwerk für Langsamverkehr, zu finden.



Seit 30 Jahren  
Fit auf Schritt und Tritt

## Orthopädische Fussberatung

nach telefonischer Anmeldung

041 660 11 44

- Einlagen nach Mass
- Korrekturen im und am Schuh
- Mass-Schuhe
- Fuss-Orthesen und Prothesen
- Einfache Video- und elektronische Ganganalyse

Fuss-Orthopädie OSM

**THOMAS HABERMACHER**

eidg. dipl. Orthopädie-Schuhmachermeister

Tel. 041 660 11 44 Fax 041 660 94 10

Kernserstr. 29, 6060 Sarnen

www.fussortho.ch



holzbautechnik**burch**



Sie haben die **Idee**,  
wir die **Lösung**.

Holzbautechnik Burch AG

Brünigstrasse 88 • 6060 Sarnen • 041 666 76 86

Moosmattstrasse 29 • 6005 Luzern • 041 310 48 03

burch@holzbautechnik.ch • holzbautechnik.ch

# Aktivität Begägnung Am Schärme

Treffen: Jeden 2. Mittwoch im Monat  
Start: 9. Oktober 2019  
Zeit: 14.00 – 16.00 Uhr  
Ort: Restaurant/Residenz  
Am Schärme

Ein neues  
Angebot für  
Menschen die an  
einer Demenz  
erkrankt sind.



## Pensionierung Edith Vogler

Nach 43 Jahren ging Edith Vogler als Gemeindebuchhalterin per Ende Juli 2019 in den wohlverdienten vorzeitigen Ruhestand.

Am 19. Juli 1976 trat Edith Vogler ihre langjährige Stelle bei der Gemeinde Sarnen an und wirkte in verschiedenen Bereichen mit. Von 1976 bis 2003 war Edith Vogler bei der Dorfschaftsgemeinde Sarnen als Stellvertreterin des Ratsschreibers und als Sekretärin der Baukommission sowie als Buchhalterin tätig. Gleichzeitig wirkte sie auch als stellvertretende Zivilstandsbeamtin. Ab 2004, nach dem Zusammenschluss der Einwohnergemeinde und der Bezirksgemeinden zur Einheitsgemeinde, war sie im Fachbereich Finanzen tätig, zuletzt als Gemeindebuchhalterin. In dieser Funktion hat sie sich auch als Praxisbildnerin um die Lehrlingsausbildung gekümmert und amtierte als Stellvertreterin der Berufsbildnerin. Edith Vogler hat sich während der langjährigen Anstellung stets weiterentwickelt und sich ein enormes Fachwissen erarbeitet.

Edith, für deine ausserordentliche Einsatzbereitschaft, dein Schaffen, die gute Zusammenarbeit und die Treue zur Gemeinde in den vergangenen vier Jahrzehnten danke dir der Gemeinderat, die Geschäftsleitung, die Mitarbeitenden und die Sarnen Bevölkerung von Herzen und wünschen dir für den neuen Lebensabschnitt alles Gute, Gesundheit und viele schöne Stunden mit deinen Freunden und deiner Familie.



## Beratungsstelle «Hilfe und Pflege» Sarnen

**Was tun in schwierigen Situationen? Wie geht es weiter, wenn Hilfe und Pflege nötig ist? Wo gibt es Beratung und wo die gute Lösung? Die Gemeinde Sarnen bietet Information und Beratung – besonders auch für Angehörige.**

**Die Beratungsstelle «Hilfe und Pflege»: Hier werden Sie persönlich, individuell und diskret beraten**

«Hilfe und Pflege» ist eine unabhängige Beratungsstelle der Gemeinde Sarnen für die Bevölkerung von Sarnen rund um das Thema häusliche und stationäre Betreuung und Pflege. Die Fachfrau Esther Limacher-Rohrer bietet Ihnen ein offenes Ohr und Lösungsvorschläge für Ihre Situation, umfassende Auskünfte und persönliche Beratung zu allen Fragen von Alter, Krankheit und Behinderung. Ob es um bauliche Anpassungen im Wohnbereich, um Nachbarschaftshilfe, finanzielle Unterstützung oder Freizeitangebote geht – Esther Limacher weiss weiter. Wichtig ist für Sie zu wissen: Die Beratung ist kostenlos und sie steht besonders auch Angehörigen offen. Die Gespräche werden vertraulich behandelt.

**Die Beratungsstelle «Hilfe und Pflege» koordiniert und vernetzt alle Angebote für Sarnen**

Esther Limacher koordiniert die Altersarbeit in unserer Gemeinde. Ziel ist, dass bei ihr alle wichtigen Infos über die Angebote im Bereich Altersarbeit, Hilfe und Pflege zusammen laufen. Ein weiteres Ziel ist, alle beteiligten Organisationen in ihrer Arbeit durch Vernetzung und den Austausch bestmöglich zu unterstützen. Melden Sie sich, wenn Sie ein Anliegen haben. Auch wenn Sie Anregungen und Ideen zur Förderung der Selbsthilfe im Alter haben, freut sich die Beratungsstelle über Ihre Kontaktaufnahme.



**Beratungsstelle  
«Hilfe und Pflege» Sarnen**

Esther Limacher-Rohrer  
Brünigstrasse 160, 6061 Sarnen

Tel. 041 666 35 99  
esther.limacher@sarnen.ow.ch



## 40 Jahre Residenz Am Schärme Sarnen

Am 16. und 18. August 2019 feierte die Bevölkerung zusammen mit den Bewohnerinnen und Bewohnern in Sarnen 40 Jahre Residenz Am Schärme.

### Vernissage als Start zum Jubiläum

«Geschichte und Geschichten Am Schärme», unter diesem Titel besteht seit dem Jubiläums-Wochenende eine Dauerausstellung in der Residenz Am Schärme. Die audiovisuelle Installation vermittelt, was der Titel der Ausstellung verspricht: Spannendes aus der Welt Am Schärme. Musikalisch wurde die Vernissage von der Sängerin «Ishantu» begleitet.

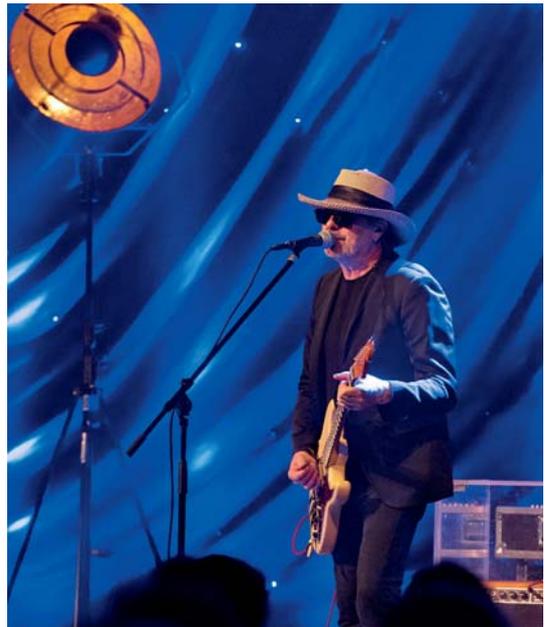


### Schärme Music Night am Freitag-Abend

Das grosse Festzelt auf dem Parkdeck der Residenz Am Schärme war bis auf den letzten Platz besetzt. Den Konzertabend eröffnete Marie-Louise Werth mit Band.



Gefühlvolle, wunderbare Klänge, welche die Herzen der Besucherinnen und Besucher eroberte.



Im zweiten Teil des Abends rockte zur Freude der noch zahlreich verbliebenen Gästen «DON P. AND THE BLUE JAGS» die Schärme-Bühne.

**Jubiläums-Sonntag mit Jodlermesse**

Petrus spendete zum grossen Fest am Sonntag schönsten Sommerwetter. Das Festzelt war zur ökumenischen Jodlermesse bis auf den letzten Platz besetzt.



**Festakt zum Jubiläum mit Musik und Unterhaltung vom Feinsten**

Die Feldmusik Sarnen begeisterte mit festlichen Klängen genauso wie die Tambouren Obwalden, die Sarner Trachtengruppe, die Kindertanzgruppen aus Alpnach und Sachseln sowie die Line-Dancers aus Stans.



**Feststimmung im Schärme-Park, Sarnen**



Die Residenz Am Schärme dankt der Sarner Bevölkerung für die Unterstützung und Sympathie in den letzten 40 Jahren.



**Musikalische Unterhaltung**  
jeweils am Sonntag  
von 14.30 – 16.30

Tages- und Saisonmenüs / Saal für Geburtstags- und Geschäftsfeiern / Bankette / Seminare  
Schärme-Restaurant 6060 Sarnen 041 666 10 31 info@schaerme.ch www.schaerme.ch



Kanton  
Obwalden



Elektrizitätswerk  
Obwalden



Obwaldner  
Gemeinden  
Nachhaltig vorwärts

## AKTION HEIZUNGSHECK GEMEINDE SARNEN FÜR 50 FRANKEN

### Heizkosten deutlich senken

In den meisten Öl-, Holz- oder Wärmepumpenheizungen schlummert ein Energiesparpotential von 10 – 20 %. In einem umfassenden Check werden Regelung, Umwälzpumpe, Wassererwärmung und die Installation überprüft. Unsere Energieberater zeigen auf, wo mit der korrekten Einstellung oder mit kleinen Investitionen der Energieverbrauch reduziert werden kann oder ob allenfalls eine Erneuerung der Anlage angezeigt ist.

### Aktionstage

An folgenden 5 Tagen findet die Aktion Heizungscheck in der Energiestadt Sarnen statt:

Donnerstag	07. November 2019
Freitag	08. November 2019
Montag	18. November 2019
Dienstag	19. November 2019
Mittwoch	04. Dezember 2019

Die Anmeldung können Sie direkt bei der Einwohnergemeinde Sarnen, telefonisch unter der Nr. 041 666 35 68 vornehmen (Anmeldung bis 20. Oktober 2019). Das Angebot ist beschränkt. Weitere Informationen finden Sie unter:  
[www.sarnen.ch](http://www.sarnen.ch) oder [www.energieregion-obwalden.ch](http://www.energieregion-obwalden.ch)

### Kosten Heizungscheck

Die Kosten betragen pro Objekt CHF 150.–. Von diesen übernimmt die Energieregion Obwalden CHF 100.–. Der Gebäudebesitzer/ die Gebäudebesitzerin beteiligt sich mit **CHF 50.–** am Aufwand. Die Rechnungstellung erfolgt mit der Terminbestätigung.

## Baustart energetische Aussensanierung Mehrzweckanlage Ei und Feuerwehrhalle 2

Gemäss dem Erhaltungsmanagement Liegenschaften der Einwohnergemeinde Sarnen ist für die Mehrzweckanlage/Lagerunterkunft Ei und Feuerwehrhalle 2 in diesem Jahr die energetische Sanierung der Gebäudehülle (Fassade) geplant. Der offizielle Baustart erfolgte am Montag, 19. August 2019.

Die beiden Gebäude mit Baujahr 1984 wurden im Zweischalenmauerwerk erstellt. Aus diversen technischen Details und energetischen Gründen wird das äussere Mauerwerk abgebrochen und die neue Wärmedämmung auf das tragende innere Mauerwerk aufgebaut. Das Eternit-Schrägdach der Mehrzweckanlage und sämtliche Flachdächer werden erneuert. Die bestehenden Kunststoffenster werden durch 3-fach verglaste Holz/Aluminium-Fenster ersetzt. Ebenfalls werden sämtliche Dachfenster, Storen und Aussentüren ersetzt. Die Verbindungsüberdachung in Stahl zwischen Feuerwehrhalle 2 und Mehrzweckgebäude muss für die Zugänglichkeit der beiden Fassaden demontiert werden. Nach der Aussensanierung der beiden Gebäude wird eine neue Überdachung in einer Holzkonstruktion erstellt.

Der Bodenbelag zwischen den beiden Gebäudeteilen und die darunterliegende Abdichtung zum Untergeschoss sind undicht und werden ebenfalls ersetzt. Die bestehenden Falttüre der Feuerwehrhalle 2 wurden 2016 revidiert, sie sind somit noch in einem guten Zustand und werden nicht ersetzt. Die beiden Gebäude müssen neu dem Trennwassersystem angeschlossen werden, hierfür sind entsprechende Umgebungsarbeiten notwendig. Auf dem Flachdach der Feuerwehrhalle 2 wird neu eine Photovoltaik-Anlage erstellt. Der damit produzierte Strom kann zu einem grossen Teil direkt genutzt werden, der Restwert wird in das öffentliche Stromnetz übertragen. Das äussere Erscheinungsbild wird farblich neugestaltet. Die heute senffarbige/hellbraune Fassade, kombiniert mit gelben Storen, grüner Verbindungsüberdachung und weissen Fensterrahmen, wird durch ein neues, moderneres Farbkonzept ersetzt. Das bewilligte Farbkonzept sieht eine zweifarbige (grau/anthrazit) verputzte Aussendämmung vor. Fenster, Türen und Storen erhalten die Farbe Aluminium natureloxiert und die Tore der Feuerwehrhalle 2 bleiben rot wie bestehend.



## Schliessung der Büros der Einwohnergemeinde Sarnen und des Zivilstandsamtes

Die Büros der Einwohnergemeinde Sarnen und des Zivilstandsamtes Obwalden sind am **Mittwoch, 25. September 2019** (Bruder Klaus) geschlossen. Ab Donnerstag, 26. September 2019, 8.00 Uhr, sind wir gerne wieder für Sie da. Besten Dank für Ihr Verständnis.

## Verkehrsbehinderung/ Sperrung Militärstrasse

Am Freitag, 4. Oktober 2019 findet bei der Reithalle Sarnen die Kantonale Grossviehschau statt. In diesem Zusammenhang wird die Militärstrasse von 7.00 Uhr bis zirka 19.00 Uhr für den Durchgangsverkehr gesperrt. Die Zufahrt zum Entsorgungshof ist nur ab dem Kreisel Sarnen Süd möglich. Es ist mit Behinderungen zu rechnen. Die Einwohnergemeinde Sarnen bittet um Kenntnisnahme und dankt für das Verständnis.

## Altpapiersammlungen 2019/2020

Die Altpapiersammlungen erfolgen durch die Schulen. Die Sammlungen finden an folgenden Tagen statt:

Ort	Datum	Kalenderwoche
<b>Ortsteil Dorf</b>	24.10.2019	KW 43
	24.03.2020	KW 13
	25.06.2020	KW 26
<b>Ortsteil Stalden</b>	23.10.2019	KW 43
	18.03.2020	KW 12
	17.06.2020	KW 25
<b>Ortsteil Wilen</b>	21.10.2019	KW 43
	26.03.2020	KW 13
	16.06.2020	KW 25
<b>Ortsteil Kägiswil</b>	30.10.2019	KW 44
	25.03.2020	KW 13
	24.06.2020	KW 26

## Öffnungszeiten Entsorgungshof Militärstrasse, Sarnen

Montag bis Freitag:	7.00 Uhr bis 20.00 Uhr
Samstag:	7.00 Uhr bis 17.00 Uhr
Sonn- und Feiertage:	geschlossen

## Sprechstunde des Gemeindepräsidenten

Ich gebe Ihnen gerne die Möglichkeit, mir Ihre Anliegen, Ideen oder Wünsche auf unkomplizierte Art mitzuteilen. Die nächsten Sprechstunden finden statt am:

- Donnerstag, 26. September 2019
- Donnerstag, 24. Oktober 2019
- Donnerstag, 28. November 2019

jeweils von 16.00 bis 18.00 Uhr, im Gemeindehaus Sarnen (Erdgeschoss). Ich freue mich auf Ihren Besuch.

*Jürg Berlinger, Gemeindepräsident*

## Wussten Sie schon, dass...

- ...fast die Hälfte der Sozialhilfebeziehenden zwischen 18 und 64 Jahren keine berufliche Ausbildung hat?
- ...bei Personen über 55 Jahren das Sozialhilferisiko am stärksten ansteigt?
- ...60 Prozent der unterstützten Haushalte Einpersonenhaushalte sind?
- ...fast gleich viele Frauen wie Männer Sozialhilfe beziehen?
- ...ein Drittel der auf Sozialhilfe angewiesenen Personen Kinder und Jugendliche sind?

## Baubewilligungen

Seit der letzten Berichterstattung erteilte der zuständige Rat bzw. die Baukommission folgende Baubewilligungen:

### Ordentliches Verfahren

Bauherr	Objekt
Peter und Ursula Imfeld-Huser, Stollen 4, 6063 Stalden	An- und Umbau Stall, Parzelle 1498, Stollen, 6063 Stalden
Peter und Ursula Imfeld-Huser, Stollen 4, 6063 Stalden	Anbau Treppenhaus, Parzelle 1438, Stollen 4, 6063 Stalden
DIE IMMOBILIEN SARNEN AG, Bahnhofstrasse 15, 6056 Kägiswil	Erweiterung Gewerbegebäude 1, Parzelle 2731, Baurechts-Nr. 40029, Matzgadenried, Bahnhofstrasse 15, 6056 Kägiswil
Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen	Belagssanierung Flüelistrasse, Riedli bis Gemeindegrenze, Parzelle 1880, Flüelistrasse, 6060 Sarnen
Dr. Jörn Günther Antiquariats und Verwaltungs AG, Spalenberg 55, 4053 Basel	Sanierung Wohn- und Geschäftshaus, Parzelle 118, Grundstrasse 1, 6060 Sarnen
Hans und Monika Kathriner-Britschgi, Summerweid 3, 6062 Wilen	Montieren einer Photovoltaikanlage beim Ökonomiegebäude, Parzelle 3809, Summerweid 3, 6062 Wilen
Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen	Belagssanierung Stollenstrasse, Parzelle 3466, Fangwald, 6063 Stalden

### Vereinfachtes Verfahren

Bauherr	Objekt
Alexandra Townend Genoni und Maurizio Genoni, Casa Britannia, 6062 Wilen	Projektänderung Ersatzneubau Mehrfamilienhaus und Neubau Carport, Parzellen 1561 und 2119, Waldheim, 6062 Wilen
Holz-Fernwärme Sarnen AG, Freiteilmattlistrasse 50, 6060 Sarnen	Gebäudebeschriftung, Parzelle 4494, Baurechts-Nr. 4526, Foribach, 6060 Sarnen

## Ihre Bauberater und Planer



Geri Wirz

6056 Kägiswil | Galileo-Strasse 2 | Tel. 041 661 23 23 | [www.planteams.ch](http://www.planteams.ch)

Das nächste Info Sarnen erscheint am 17. Oktober 2019.



# wallimann

Spenglerei • San. Installationen  
Flachbedachungen • Blitzschutz  
SARNEN Tel. 041 660 31 16  
Natel 079 208 81 10

## ELEKTRO FURRER

24 Stunden am Tag,  
7 Tage die Woche  
erreichbar für Sie.

[www.elektrofurrer.ch](http://www.elektrofurrer.ch)

041 662 00 70

# G A R A G E **BLÄTTLER**

S A R N E N

GARAGE BLÄTTLER AG • KERNSENERSTRASSE 29 • 6060 SARNEN  
TELEFON 041 660 66 03 • TELEFAX 041 661 00 03  
INFO@GARAGE-BLAETTLER.CH • WWW.GARAGE-BLAETTLER.CH



GARTENBAU  
**DUKA**

Catalpa-Park | 6062 Wilen  
Allmendli 1 | 6055 Alpnach Dorf  
Stanserstrasse 22 | 6064 Kerns  
Tel. 041 662 09 62 | [info@duka-gartenbau.ch](mailto:info@duka-gartenbau.ch)  
Fax 041 662 09 63 | [www.duka-gartenbau.ch](http://www.duka-gartenbau.ch)



## WOLFISBERG METALLBAU

Sarnen • [wolfisberg-metallbau.ch](http://wolfisberg-metallbau.ch)

VERGLASUNGEN  
BALKONE  
SCHAUFENSTER  
GELÄNDER

# STARK IN METALL UND GLAS.



## Schulstart

Wir wünschen allen Schülerinnen, Schülern und allen Lehrerinnen, Lehrern und Supportpersonen einen wunderbaren Start in das kommende Schuljahr.

*Rektorat, Schule Sarnen*



## Schulkunst

**Der Lehrplan 21 im Fachbereich Bildnerisches Gestalten fördert die Entwicklung und Umsetzung von eigenständigen Bildideen in künstlerische Werke.**

Die Schülerinnen und Schüler vom Kindergarten bis zur 3. Oberstufe lernen im Fach Bildnerisches Gestalten Themen aus ihrer Fantasie- und Lebenswelt, ihren Interessensbereichen und dem gesellschaftlichen Umfeld darzustellen. Einige dieser Kunstwerke werden ab den Weihnachtsferien regelmässig auf unserer Website [www.schule-sarnen.ch](http://www.schule-sarnen.ch), ohne Nennung der Namen der Künstlerinnen und Künstler, publiziert. Hier schon mal ein paar Beispiele.

*Cornelia Slattner, Prorektorin*



B L U M E N   G Ä R T N E R E I

**Müller**

- Floristik
- Eigene Kulturen
- Grabpflege
- Mediterrane Pflanzen
- Hauslieferdienst
- Kübelpflanzen-Überwinterung

MUSEUMSTRASSE 10    6060 SARNEN  
 Telefon 041 660 66 88    Telefax 041 660 60 56    [www.blumengaertnereimueller.ch](http://www.blumengaertnereimueller.ch)

Sepp Wagner GmbH  
 Schwanderstrasse 10  
 6060 Sarnen  
 Tel. 041 660 68 60

Sepp Wagner GmbH  
 Industriestrasse 8  
 6064 Kerns  
 Tel. 041 660 72 44

[info@seppwagner.ch](mailto:info@seppwagner.ch)  
[www.seppwagner.ch](http://www.seppwagner.ch)

Kerns / Sarnen  
**SEPP WAGNER**  
 Bauspenglerei Bedachungen Fassaden Blitzschutz



**Sepp Wagner vom Fach – für alle Spenglerarbeiten, Fassaden und fürs Dach!**

**elektro** *50 Jahre in Sarnen*  
 Kägiswil-Sarnen

---

**huwyler**    041 666 30 70  
[www.elektro-huwyler.ch](http://www.elektro-huwyler.ch)

---

*Projektierung - Beratung - Installation*

IT RUNS.  **IFY**

---

**Ihr Informatik Partner**  
 Netzwerk | Server | Virtualisierung  
 Office 365 | Webdesign

**IFY Informatik GmbH**  
 Kernserstrasse 17 | 6060 Sarnen  
[info@ify.ch](mailto:info@ify.ch) | 041 666 32 66 | [www.ify.ch](http://www.ify.ch)

ENGIE ist Ihr Partner in der Region für energieeffiziente Gebäudetechnik-Lösungen:

**Heizung • Lüftung/Klima  
 Gebäudeautomation • Energieoptimierung**

---

ENGIE Services AG    Tel. 041 662 00 30  
 6060 Sarnen    [sarnen.ch@engie.com](mailto:sarnen.ch@engie.com)




## Benefiz-Organerkonzerte zu Gast in der Pfarrkirche Alpnach

27. Oktober 2019 und 12. Januar 2020

Seit einigen Jahren werden in der Pfarrkirche Sarnen Benefiz-Organerkonzerte geboten. Wolfgang Broedel, Organist in der Pfarrei Sarnen, wird diese Konzertreihe unter dem Motto «Ein Feuerwerk der Orgeltänze» fortsetzen. Da dieses «Feuerwerk» nicht auf der Sarner Orgel gespielt werden kann, wird das Konzert in der Pfarrkirche

Alpnach durchgeführt. Herzlichen Dank der Pfarrei Alpnach für ihr Gastrecht. Wer Zeit und Lust hat, trifft sich nach dem Organerkonzert im Restaurant Schlüssel, direkt gegenüber der Kirche.

Konzertbeginn ist jeweils um 17.00 Uhr. Die Türkollekte geht vollumfänglich an das Benediktinische Zentrum Sarnen.

Ergebnisse | Auswertung | Weiterführung

# Gesprächsabend

Montag, 16. September 2019

19.30 Uhr im Pfarreizentrum Peterhof

Es geht weiter... der Faden wird entrollt!

Alle Teilnehmende vom Zukunftstag (6. April 2019), wie auch weitere Interessierte sind eingeladen die Zukunft der Pfarrei Sarnen mitzugestalten:

- Ergebnisse miteinander zu diskutieren
- Projekte zu definieren
- Arbeitsgruppen zu bilden



Gottesdienst  
Glaiba fyyrä



Generationen  
Chilä fir jung & alt



Spiritualität  
inälösä is Härz



Frohbotschaft  
zuälösä und witergäh



Gemeinschaft  
zäme underwägs



**SCHWARZENBERGER** GmbH  
malen · gipsen · gerüsten · gestalten

## Fassadensanierung inkl. Gerüst aus einer Hand!

*Malergeschäft*

**Erwin Heymann AG, Sarnen**

eidg. dipl. Malermeister Tel. 041 660 32 18 / Fax 041 662 12 20



**Schwarzenberger GmbH, Baumgartenstrasse 9, 6055 Alpnach Dorf**  
**Spritzwerk / Werkstatt Seefeld, Seestrasse 3, 6060 Sarnen**  
**Urs Schwarzenberger 079 379 61 42 / Erwin Heymann 079 413 91 64**



Umzüge	Transporte
Glaserie	Einlagerungen
Räumung	Entsorgungen

Umzüge | Räumung Entsorgung | Einlagerung  
**Alles aus einer Hand – Wir können das!**

[www.gafner-kaegiswil.ch](http://www.gafner-kaegiswil.ch) | Tel. 041 660 32 33

**HERMANN BAUMANN AG**  
Tankreinigungen / Neuanlagen  
Sanierungen / Demontagen

Wir sind auch Ihr Partner für  
Demontagen und Räumungen aller Art!

**Beni Britschgi | 079 437 33 05**

Dachslerenstrasse 15  
8702 Zollikon  
Tel. 044 391 95 37  
Fax 044 947 20 68

Maiacherstrasse 38  
8604 Hegnau-Volketswil  
Tel. 044 947 20 80  
Fax 044 947 20 68

Untergass 1  
6063 Stalden  
Tel. 041 660 90 37  
info@tank-baumann.ch



## Josef Berwert AG

**Bauunternehmung, 6062 Wilen, Sarnen**

Ihr Partner für:

- Hoch- und Tiefbau
- Um- und Anbauten
- Kundenarbeiten
- Transporte/Baumaschinen

Tel. 041 660 27 35, Fax 041 660 93 20  
info@berwertbau.ch, [www.berwertbau.ch](http://www.berwertbau.ch)

## Holz-Fernwärme Sarnen startet Betrieb

**Die Holz-Fernwärme Sarnen AG wird ihren Betrieb per 1. Oktober 2019 aufnehmen. Auf diesen Zeitpunkt hin werden die heutigen Wärmeverbunde Foribach im Werkhof und Spital Sarnen übernommen. Die neue Heizzentrale wird mit zwei Hochleistungsöfen von 1,2 und 3,2 Megawatt Leistung betrieben.**

Der Wärmeverbund Sarnen, welcher durch die Holz-Fernwärme Sarnen AG betrieben wird, kann den Betrieb wie vorgesehen per 1. Oktober 2019 aufnehmen. In der Heizzentrale Foribach laufen derzeit die letzten Vorbereitungen für die Betriebsaufnahme. Nach eingehender Prüfung der Anlage finden intensive Testläufe statt, damit der Regulärbetrieb möglichst reibungslos aufgenommen werden kann. Auf den Produktionsstart hin übernimmt die Holz-Fernwärme Sarnen AG auch die beiden bestehenden Wärmeverbunde mit Heizwerken im Foribach und im Kantonsspital.

### Fernwärme für bestehende und neue Kunden

Die Anlage im Foribach wurde bis anhin durch die Energie 360° AG betrieben und beheizte die gesamte Wohnüberbauung «Jänzipark» sowie das Polizeigebäude und den Werkhof Foribach. Die Heizkessel im Spitalkeller waren für die Fernwärmelieferung ins Benediktiner-Kollegium, Frauenkloster, Kantonsspital, in die Kantonschule, Schule und Gemeindehaus Sarnen, in das Ruderverbandshaus sowie in die Gärtnerei Rütimattli zuständig. Sämtliche Kunden sind von der neuen Trägergesellschaft übernommen worden und werden nun von der neuen Heizzentrale Foribach in Sarnen bedient.



Zu den bestehenden Kunden sind auch grössere neue Anschliesser hinzugekommen, so unter anderem das Verwaltungsgebäude Hostett sowie das Berufs- und Weiterbildungszentrum des Kantons Obwalden, die Stiftung «Zukunft Alter – Wohnen und Betreuung» mit dem Objekt «Am Schärme» und zahlreiche zusätzliche Wohn- und Mehrfamilienhäuser im Einzugsgebiet.

Das Leitungsnetz ist in den letzten Monaten im südöstlichen Teil von Sarnen neu erstellt worden. Diese Arbeiten verursachten in den Wohngebieten einige Immissionen, welche leider nicht zu vermeiden waren. Die Holz-Fernwärme Sarnen AG dankt den betroffenen Personen für ihr Verständnis.

In der kommenden Heizperiode wird die Anlage ca. 10'000 Megawattstunden Heizenergie liefern, welche durch Altholz, Waldhackschnitzel sowie Schwemmholz erzeugt werden.



Die Aktien der Holz-Fernwärme Sarnen AG verteilen sich auf die Korporation Freiteil (52%), den Kanton Obwalden (24%) und die Gemeinde Sarnen (24%). Die Betreiberin freut sich, mit der Realisierung des Wärmeverbundes Sarnen einen Teil des Dorfgebietes mit thermischer Energie beliefern zu dürfen. Es ist geplant, nach erfolgreicher Inbetriebnahme einen «Tag der offenen Tür» für die Bevölkerung zu organisieren. Der genaue Termin wird rechtzeitig öffentlich kommuniziert.

*Patrick Imfeld*

**Defekte Kittfugen bei Bädern,  
Duschen, Küchen, WC etc.**

Ihre Abdichtungsspezialisten für den  
Innen- und Aussenbereich

**Enz & Muff**



**Fugentechnik VSD**

Postfach  
6056 Kägiswil

Tel. 041 660 69 35  
Fax 041 661 09 35

Ihre kompetenten Berater für:

- Trinkwasserversorgungen
- Entwässerungsplanung
- Verkehrsanlagen
- Lärmschutz

**bpi ingenieure ag**



Güterstrasse 3, CH-6060 Sarnen  
Tel. 041 660 34 77, Fax 041 660 86 71  
info@bping.ch, www.bping.ch



**PORTMANN  
GARTEN**

Aus TRÄUMEN entstehen Visionen –  
aus Visionen wachsen IDEEN.

**HABEN SIE EINE VISION?** Wir lassen sie erblühen.

**PORTMANN GARTEN AG** | [www.portmann-garten.ch](http://www.portmann-garten.ch)

- Tankrevisionen
- Sanierungen
- Neuanlagen
- Tankraum-Auskleidungen
- Tankraum-Beschichtungen



Tel. 041 660 41 81 • Fax 041 660 41 14

[tankrevisionen.burch@bluewin.ch](mailto:tankrevisionen.burch@bluewin.ch) • [www.tankrevisionen-burch.ch](http://www.tankrevisionen-burch.ch)



Brünigstrasse 48 · 6056 Kägiswil · Tel. 041 660 56 00 · [www.albertbucher-ag.ch](http://www.albertbucher-ag.ch) · [info@albertbucher-ag.ch](mailto:info@albertbucher-ag.ch)



**«Mär asphaltärid ai diis Plätzli.»**



**albert bucher ag**

<b>Alimentenfachstelle</b>	041 666 35 16
<b>Alzheimervereinigung OW/NW</b> (kostenlose Beratung/Information) alz.ow-nw@bluewin.ch	041 661 24 42
<b>Augenarzt Obwalden:</b> <b>PD Dr. med. Gregor Jaggi</b> info@augenarzt-obwalden.ch	041 661 20 20
<b>Augenarzt Sarnen:</b> <b>Dr. med. Viviane Weber Varszegi, Dr. med. Florian Jordi</b> info@augenarzt-sarnen.ch	041 661 04 04
<b>Beauftragter für Unfallverhütung</b>	041 666 35 01
<b>Beratungsstelle «Hilfe und Pflege» Sarnen</b> esther.limacher@sarnen.ow.ch	041 666 35 99
<b>Berufs- und Weiterbildungsberatung</b> berufsberatung@ow.ch	041 666 63 44
<b>elbe, Ehe-/Lebensberatung, Schwangerenberatung</b> der Kantone OW/NW/LU	041 210 10 87
<b>Entlastungsdienst für betreuende und pflegende Angehörige</b> SRK OW/NW, Franziska Schilter	041 500 10 80
<b>Jugend-, Familien- und Suchtberatung</b> jugendberatung@ow.ch	041 666 62 56
<b>Kantonspolizei Obwalden</b>	041 666 65 00
<b>Kantonsspital Obwalden</b>	041 666 44 22
<b>KESB, Kindes- und Erwachsenenenschutzbehörde</b>	041 666 61 26
<b>KITS – Kindertagesstätte für Schulkinder Sarnen</b> mail@kits-sarnen.ch	041 660 11 94
<b>Kontaktstelle Arbeit OW/NW</b> info@kontaktstellearbeit-ownw.ch	041 631 00 99
<b>Verein Kinderbetreuung Obwalden</b> <i>Tagesfamilienvermittlung:</i> tagesfamilien@kinderbetreuung-ow.ch	041 660 20 30
<i>Kinderkrippe:</i> chinderhuis@kinderbetreuung-ow.ch	041 660 21 23
<b>KISS Obwalden</b> obwalden@kiss-zeit.ch	079 302 26 84
<b>Mütter-/Väterberatung</b> Anm. unter	041 662 90 99
<b>Opferhilfe</b> sozialamt@ow.ch	041 666 63 35
<b>Palliative Komplementär OW</b> info@palliativekomplementaer-ow.ch	041 661 16 07
<b>Pro Infirmis LU/OW/NW</b> Organisation für Menschen mit Behinderung Sozialberatung und Dienstleistungen	058 775 12 12

<b>Pro Senectute für das Alter – Sozialberatung und Dienstleistung</b>	Geschäftsstelle: 041 666 25 45 Sozialberatung: 041 666 25 40
--	---

<b>Residenz Am Schärme, Sarnen</b> Treffpunkt - Wohnen - Pflege - Entlastung info@schaerme.ch	041 666 10 01
<b>Römisch-kath. Pfarramt Sarnen</b>	041 662 40 20
<b>Römisch-kath. Pfarramt Schwendi</b>	041 660 15 80
<b>Römisch-kath. Pfarramt Kägiswil</b>	041 660 15 81
<b>Evang.-ref. Kirchgemeinde Obwalden</b>	041 660 18 34
<b>Rotes Kreuz, Kantonalverband Unterwalden</b> Notruf-System	041 500 10 80
Autofahrdienst und Rollstuhlbus	041 670 30 30
Kinderbetreuung zu Hause	041 500 10 88
<b>Schulsozialarbeit Sarnen</b> Michael Lühinger	079 211 09 96
Barbara Dahinden	079 211 09 95
<b>Sozialdienst</b>	041 666 35 12
<b>Spitex Obwalden</b> Mo - Fr, 8.00 - 12.00 / 13.30 - 17.00	041 662 90 90
<b>Sterbebegleitung Sarnen</b> (kostenlos)	041 660 64 71

<b>Notruf-Nummern</b>	
<b>Feuerwehrotruf</b>	118
<b>Polizeinotruf</b>	117
<b>Sanitätsnotruf</b>	144
<b>Nat. Kinder- und Jugendtelefon</b>	147
<b>Notfallzahnarzt</b> www.sso-uw.ch oder Tel.	18 11
<b>Notfallpraxis und Ärztenotruf</b>	041 660 33 77
<b>Wasserversorgung</b>	041 666 35 76

<b>Schalteröffnungszeiten Gemeindeverwaltung Sarnen</b> Montag bis Freitag: 8.00 - 11.45, 13.30 - 17.00 zusätzlich Donnerstag: bis 18.00 (Schalter Gemeindekanzlei) Vor allg. Feiertagen: 8.00 - 11.45, 13.30 - 16.00 Telefon 041 666 35 35, Telefax 041 666 35 10  Zivilstandsamt Sarnen Telefon 041 666 35 61 Bauamt Sarnen (Baugesuche) Telefon 041 666 35 72
--

<b>Öffnungszeiten Kantonsbibliothek Obwalden</b> Montag, Dienstag, Freitag	14.00 - 18.00
Mittwoch	13.30 - 19.00
Donnerstag	geschlossen
Samstag	9.30 - 12.00

FEUER + PLATTEN  
SEIT

222

JAHREN

**DILLIER FEUER + PLATTEN AG**

Sarnen · Stans · Luzern

041 660 45 22 · dilliersarnen.ch



IGEHA  
Treuhand AG

*Vreny Schädler-Jakober*

*Marktstrasse 7a*

*6060 Sarnen*

*Telefon 041 666 70 00*

*www.igeha.ch*



Krone  Sarnen

Hotel Restaurant Events

mehr Infos  
[www.krone-sarnen.ch](http://www.krone-sarnen.ch)

**WILD THINGS**

Bestes aus Wald und Wiese.

## Pro Senectute Obwalden: Aktuelle Treffen, Anlässe und Kurse

### Gemeinsames Singen – lediglich aus Spass

Donnerstag, 12./26. Sept. und 10. Okt., 14.00 – 15.30 Uhr. Ohne Anmeldung.

### Gesundheits-Spaziergang

Mit Ulrike Modl. Dienstag, 17. Sept., 14.00 – 15.30 Uhr. Anmeldung bis Vortag (11.30 Uhr).

### Smarthome oder Gebäudeintelligenz, Besichtigung iHomeLab in Horw

Veranstaltung mit IG Alter, Dienstag, 17. Sept., 14.30 – 15.30 Uhr. 13.40 Uhr ab Bahnhof Sarnen. Anmeldung bis 6. Sept.

### Wanderung Iwirank – Fluonalp

Dienstag, 17. Sept., 8.39 Uhr ab Bahnhof Sarnen. Anmeldung bis Montag (12.00 Uhr) an Tel. 041 675 13 45/ 041 660 05 22.

### Handy-Fragestunde-Treff

Mit jugendlichen Experten. Mittwoch, 18. Sept. und 16. Okt., 14.00 – 15.00 Uhr. Anmeldung bis Vortag (12.00 Uhr).

### Kurzwanderung Lungern – Gehren – Walchi

Mit Martin Bucher. Mittwoch, 18. Sept., 13.00 Uhr, Treffpunkt Bahnhof Lungern. Anmeldung bis Dienstag (11.30 Uhr) an Tel. 041 666 25 45.

### Line-Dance mit Vorkenntnissen

Mit Monika Burch. Mittwoch, 18. Sept. und 2./16. Okt., 15.45 – 16.45 Uhr. Bei Neueinstieg Anmeldung nötig.

### Volks- und Kreistänze aus aller Welt

Mit Monika Burch. Mittwoch, 18. Sept. und 2./16. Okt., 13.30 – 15.30 Uhr. Ohne Anmeldung.

### Schwindel im Alter

Informationsveranstaltung, mit Ulrike Modl. Montag, 23. Sept., 14.00 – 15.30 Uhr. Anmeldung bis 16. Sept.

### «Älter werden – mobil bleiben als AutofahrerIn»

Mit Fahrschule Fritz Riebli. Theorie Mittwoch, 26. Sept., 8.30 – 11.45 Uhr. Termin Praxis wird individuell vereinbart, Kursraum neu in Kerns. Anmeldung bis 12. Sept.

### Mittagstisch Sarnen

Donnerstag, 26. Sept., 12.15 Uhr, Restaurant Obwaldnerhof. Anmeldung an Tel. 041 660 18 17.

### Offenes Jodeln – mit oder ohne Jodelerfahrung

Samstag, 28. Sept., 9.30 – 11.30 Uhr. Ohne Anmeldung, ausser bei Neueinstieg.

### Wanderung Sattel/Mostelberg

Dienstag, 1. Okt., 7.19 Uhr ab Bahnhof Sarnen. Anmeldung bis Montag (12.00 Uhr) an Tel. 041 675 13 45/ 079 826 79 89.

### Gemeinsames Musizieren

Schwerpunkt Akkordzither. Mittwoch, 9. Okt., 14.00 – 16.00 Uhr. Ohne Anmeldung, ausser bei Neueinstieg.

### Kurzwanderung Sarnen – Giglen – Wilerbad

Mit Martin Bucher. Mittwoch, 9. Okt., 13.15 Uhr, Treffpunkt Bahnhof Sarnen. Anmeldung bis Dienstag (11.30 Uhr) an Tel. 041 666 25 45.

### Sicher stehen – sicher gehen

Mit Ulrike Modl. 6 × Montag, ab 14. Okt., 13.30 Uhr – 15.00 Uhr. Anmeldung bis 3. Okt.

### Line-Dance für Einsteiger

Mit Marlies Schlegel. 5 × ab Dienstag, 15. Okt., 14.00 – 15.00 Uhr, Evang. Kirchgemeindezentrum Sarnen. Anmeldung bis 29. Sept.

### Schlusswanderung Rontaler Höhenweg

Dienstag, 15. Okt., 7.19 Uhr ab Bahnhof Sarnen. Anmeldung bis Montag (12.00 Uhr) an Tel. 079 826 79 89/ 041 678 17 35.

### «mobil sein & bleiben», Mobilitätskurs mit Experten der Polizei und des öffentlichen Verkehrs

Donnerstag, 17. Okt., 13.30 – 17.00 Uhr. Anmeldung bis 3. Okt.

### Pro Senectute OW

Marktstrasse 5, 6060 Sarnen, Tel. 041 666 25 45  
info@ow.prosenectute.ch, www.ow.prosenectute.ch

# IHRE DRUCKEREI IN DER NÄHE

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Empfang

Beratung

Grafik/Design

Verlag

Druckvorstufe

Printshop

Druck

Veredelung

Lager/Spedition

**von Ah Druck**  


**von Ah Druck AG** Kernserstrasse 31 6060 Sarnen T 041 666 75 75 [www.vonahdruck.ch](http://www.vonahdruck.ch)



## Auf dem richtigen Weg

Jede und jeder kann lernen, im Alltag Zivilcourage zu zeigen. Dazu braucht es weder aussergewöhnlichen Mut, noch überdurchschnittliche Muskelkraft. Viel wichtiger ist es, einen kühlen Kopf zu bewahren und die Tipps der Polizei zu beherzigen.

**Danke, dass Sie Zivilcourage zeigen.**

[www.zivilcourage-kompass.ch](http://www.zivilcourage-kompass.ch)



Kantonspolizei  
Obwalden

SKPPSC

Schweizerische Kriminalprävention  
Prévention Suisse de la Criminalité  
Prevenzione Svizzera della Criminalità



### September 2019

17. **IG Buch Obwalden** – Lesung mit Lukas Hartmann: «Der Sänger». 20.00 Uhr, Buchladen Dillier. Eintritt: CHF 10.–. Reservation: [info@buecherdillier.ch](mailto:info@buecherdillier.ch) oder Tel. 041 660 11 88.
29. **Schweizer Zither-Musik-Tag** – 21 Formationen unterhalten Sie ab 10.00 bis 17.00 Uhr, Hotel Krone, Sarnen. Jederzeit freier Eintritt. Konsumationsmöglichkeiten. Türkollekte.

### Oktober 2019

04. **IG Buch Obwalden** – Lesung mit Jan Philipp Sendker: «Das Gedächtnis des Herzens». 20.00 Uhr, Club-Raum «freeheit», Hotel Krone Sarnen. Eintritt: CHF 10.–. Reservation: [info@buecherdillier.ch](mailto:info@buecherdillier.ch) oder Tel. 041 660 11 88.
12. **Theater Sarnen – «Vrenelis Gärtli» (Premiere)** 20.00 Uhr, Altes Gymnasium. Infos und Vorverkauf: [www.theater-sarnen.ch](http://www.theater-sarnen.ch)
12. **Äplerchilbi Sarnen** – 9.30 Uhr: Äplergottesdienst mit Jodlerklub Sarnen, 14.15 Uhr: Sprüche der Wilden auf dem Dorfplatz (bei schlechtem Wetter in der Turnhalle), Mittag-/Nachtessen in der Krone.
12. **IG Buch Obwalden** – Die lange Nacht der kurzen Geschichten. Start am Dorfplatz um 18.00 Uhr mit Essen, Trinken und Musik. Ab 20.00 Uhr jede halbe Stunde 5 Geschichten an 5 Orten. Platzzahl beschränkt, Anmeldung empfohlen. Reservation: [info@buecherdillier.ch](mailto:info@buecherdillier.ch) oder Telefon 041 660 11 88.
16. **Podiumsgespräch zum Thema «Legalisierung von Cannabis»** – Im Rahmen der Maturaarbeit von Julian Frunz. Dabei sind: Erich Ettl, Ständerat OW, CVP; Severin Wallimann, JSVP OW; Dennis Bucher, JUSO Luzern; Dr. Manfred Fankhauser, Apotheker Langnau; Esther Rüfenacht, Suchtberatung OW. 19.00 Uhr, Mehrzweckraum Kantonsschule Obwalden. Kostenlos, keine Anmeldung erforderlich.
16. **Theater Sarnen – «Vrenelis Gärtli»** 20.00 Uhr, Altes Gymnasium. Infos und Vorverkauf: [www.theater-sarnen.ch](http://www.theater-sarnen.ch)



**MODE  
NACHT**

FREITAG  
20. SEPTEMBER  
18 – 22 UHR

HERZLICH  
WILLKOMMEN

**marcon**

Küssnacht  
Sarnen

Mode für beide

**17. Buchstart PLUS** – für Kinder ab 3 bis 6 Jahre.  
Die Kinder dürfen alleine teilnehmen. Mit Ambra Linder, um 9.30 Uhr, Kantonsbibliothek Obwalden. Kostenlos, keine Anmeldung erforderlich.

**17. Konzert: Roberto Bossard New Group**  
(Quartet ohne Piano), 20.30 Uhr, Club-Raum «freiheit», Hotel Krone Sarnen.

### SwissLauftreff Sarnen, Sommerprogramm 2019

Vom 1. April bis 21. Oktober 2019 jeden Montag um 18.45 Uhr, Sporthallen Kantonsschule. Infos unter [www.swisslauftreff.ch/kanton-nidwalden/sarnen](http://www.swisslauftreff.ch/kanton-nidwalden/sarnen)

### Sarner Wochenmarkt

Von Mai bis Oktober, jeden Samstag von 8.00 bis 12.00 Uhr auf dem Dorfplatz Sarnen.



### Zischtigs-Träff

Treffpunkt zum Krabbeln und Spielen mit Babys und Kleinkindern. Organisiert durch die FG Sarnen (Infos: [www.fgsarnen.com](http://www.fgsarnen.com)). Jeweils 9.00 – 11.00 Uhr, Pfarreizentrum Peterhof. Nächste Daten: 17./24. September und 01./08./15./22./29. Oktober 2019

### Historisches Museum Obwalden

Sonderausstellungen 2019:

- Justine Stockmann-Imfeld (1881 – 1962)
- Sarneraatal 2050. Eine Vision zur Siedlungsentwicklung

Öffnungszeiten: 17. April – 30. November, Mi – So, 14.00 – 17.00 Uhr. [www.museum-obwalden.ch](http://www.museum-obwalden.ch)

**Tel 143**

Die Dargebotene Hand

Zentralschweiz



**Spendenkonto 60-18506-6**

## IMPRESSUM

### Info Sarnen

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Sarnen  
Auflage: 5'500 Exemplare  
Gratis verteilt in alle Haushaltungen der Gemeinde Sarnen  
19. Jahrgang. Erscheint 10 x jährlich

### Herausgeber/Verleger

von Ah Druck AG, Sarnen  
Einwohnergemeinde Sarnen

### Gestaltung, Satz und Druck

von Ah Druck AG  
Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen

### Redaktion Einwohnergemeinde

Einwohnergemeinde, Schule, Musikschule, Pfarreien, Korporationen

Max Rötheli, Gemeinbeschreiber  
Tel. 041 666 35 81  
Fax 041 666 35 10  
[kanzlei@sarnen.ow.ch](mailto:kanzlei@sarnen.ow.ch)

Öffnungszeiten Gemeindeganzlei:

Montag – Freitag: 08.00 – 11.45, 13.30 – 17.00  
zusätzlich Donnerstag: bis 18.00

### Redaktion von Ah Druck

Rat und Hilfe, Allgemeines, Veranstaltungen, Inserate

von Ah Druck AG  
Silvio Rainoni  
Tel. 041 666 75 75  
Fax 041 666 75 70  
[infosarnen@vonahdruck.ch](mailto:infosarnen@vonahdruck.ch)

Öffnungszeiten von Ah Druck AG:

Montag – Dienstag: 07.30 – 12.00, 13.30 – 17.30  
Freitag: 07.30 – 12.00, 13.30 – 17.00

### Inserate-Tarife 2019

Siehe Tarif-Dokumentation, erhältlich am Empfang bei der von Ah Druck AG oder als Download unter: [www.vonahdruck.ch](http://www.vonahdruck.ch) > Daten > Downloads

### Erscheinungsdaten 2019

(Änderungen vorbehalten)

Ausgabe	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Nr. 8/19	30. September	17. Oktober
Nr. 9/19	28. Oktober	14. November
Nr. 10/19	25. November	12. Dezember



## «GAUTSCHETÄ» VON AH DRUCK AG

Mit der «Taufe» im Dorfbrunnen Sarnen wurde der Lernende Alessandro Vogler (Printmedienverarbeiter) in die Gilde der Schwarzkünstler aufgenommen. Dazu gratulieren wir ihm ganz herzlich.



Fotos: Timo Bucher



von Ah Druck